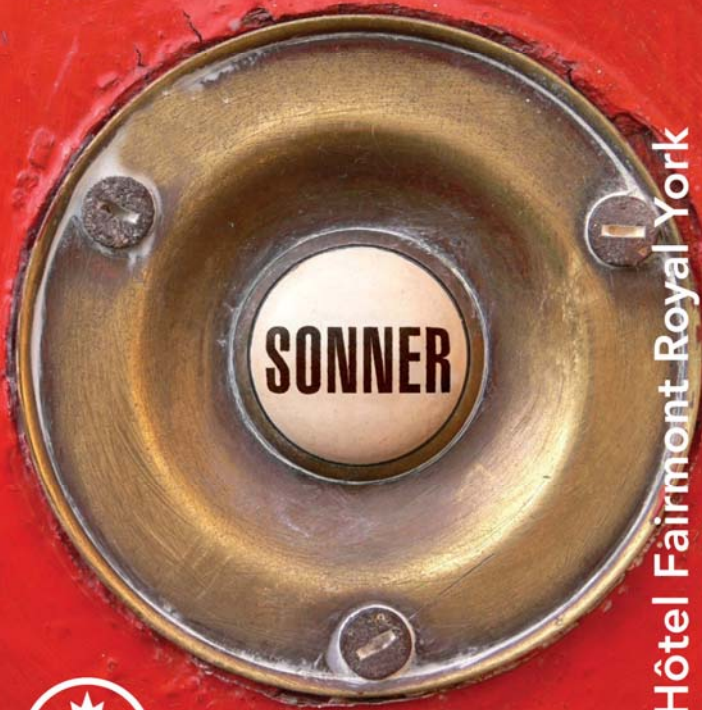


L'impératif patrimonial :
Les bâtiments anciens
à l'ère de la crise de
l'environnement

TORONTO



La conférence de la
Fondation Héritage Canada
en collaboration avec la
Fiducie du patrimoine ontarien et avec
l'appui de l'Association canadienne
d'experts-conseils en patrimoine

Le changement climatique.
Les bâtiments écologiques.
Le renouvellement économique.
Le logement abordable.
Les bâtiments anciens ont les réponses aux
plus grandes questions de notre génération.

www.heritagecanada.org

24-26 septembre 2009 • Hôtel Fairmont Royal York

PROGRAMME DE LA CONFÉRENCE

Le changement climatique. Les bâtiments écologiques. Le renouvellement économique. Le logement abordable. Les anciens bâtiments ont les réponses aux plus grandes questions de notre génération.

Coordonnateur de la conférence

Chris Wiebe – *Coordonnateur de la conférence, fondation Héritage Canada*

Comité organisateur de la conférence

Natalie Bull – *Directrice générale, fondation Héritage Canada*

Richard Moorhouse – *Directeur général, Fiducie du patrimoine ontarien*

Helen Edwards – *Présidente, Association canadienne d'experts-conseils en patrimoine*

Rollo Myers – *Administrateur de la FHC représentant l'Ontario et directeur, Architectural Conservancy of Ontario*

Comité du programme de la conférence

Scott Barrett – *Services de préservation du patrimoine, ville de Toronto*

Christopher Borgal – *Directeur, Goldsmith Borgal and Company Architects et président sortant, Association canadienne d'experts-conseils en patrimoine*

Sean Fraser – *Chef, Services de conservation, Fiducie du patrimoine ontarien*

Mark Gorgolewski – *Département des sciences architecturales, Université Ryerson et membre du conseil d'administration, Conseil du bâtiment durable du Canada*

Beth Hanna – *Directrice des opérations et des programmes relatifs au patrimoine, Fiducie du patrimoine ontarien*

Jennifer Iredale – *Curatrice principale, Direction du patrimoine du gouvernement de la Colombie-Britannique*

Mike Layton – *Directeur de programme, Énergie verte, Environmental Defence*

Joe Lobko – *Associé, du Toit Allsopp Hillier / du Toit Architects Ltd.*

Mark Lutes – *Programme des changements climatiques, Fondation David Suzuki*

Michael McClelland – *Directeur, E.R.A. Architects*

Peggy Mooney – *Directrice générale, Héritage Toronto*

Andrew Powter – *Architecte en conservation (à la retraite), Direction de la conservation du patrimoine, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (TPSGC)*

Susan Ross – *Architecte en conservation, Direction de la conservation du patrimoine, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada*

David Stonehouse – *Directeur, aménagement du site, Evergreen Brick Works*

Cette conférence est organisée en collaboration avec la Fiducie du patrimoine ontarien et en coopération avec l'Association canadienne d'experts-conseils en patrimoine (ACECP).



Un organisme du gouvernement de l'Ontario



Merci au Forum canadien de recherche publique sur le patrimoine pour sa généreuse contribution.

Forum Canadien de Recherche Publique
sur le Patrimoine

fcprpp | cfprh

Canadian Forum for Public Research on
Heritage

Invitation du président

Bienvenu à un événement qui remettra en cause vos hypothèses et inspirera à la collaboration.

Hello, bonjour!



Bienvenu à la conférence *L'impératif patrimonial : Les bâtiments anciens à l'ère de la crise de l'environnement*. Cette rencontre transformatrice vise à s'attaquer à certains des plus grands enjeux de notre époque.

Au Canada, les bâtiments représentent quelque 40 % de notre consommation d'énergie et accaparent de grandes quantités d'autres ressources naturelles. Il est absolument vital à notre viabilité future de réduire cette dépendance à l'égard des ressources ainsi que les émissions de gaz à effet de serre qui y sont associées. La conférence 2009 de la FHC démontrera comment le fait d'adapter et d'utiliser judicieusement notre environnement bâti existant peut apporter de puissantes solutions à nos problèmes sur les plans de l'environnement et de l'énergie.

Lisez le programme et vous verrez que nous offrons une conférence exceptionnelle sur la conservation du patrimoine. Elle réunira des participants provenant d'une vaste gamme d'horizons – la construction écologique, la protection de l'environnement, le génie, la défense du patrimoine, l'urbanisme et la revitalisation des milieux ruraux – tous intéressés à favoriser des collectivités durables et des bâtiments écologiques. La conférence a pour but d'organiser une discussion franche et dynamique qui remette en question les hypothèses de tous les délégués et renforce la solidarité entre eux. Nous quitterons la conférence forts d'une nouvelle perception de nos buts communs et d'un plan d'action collaboratif.

Toronto est le lieu tout indiqué pour organiser cet événement. La ville célèbre cette année son 175e anniversaire avec de multiples projets, grands et petits, qui démontrent comment des bâtiments et des quartiers plus anciens peuvent être des modèles d'efficacité énergétique et de durabilité. Quartiers industriels écologiques, communautés insulaires sans voitures, lieux de culte historiques, projets résidentiels intercalaires novateurs : tout ceci se trouve à Toronto

Douglas Köchel, président
Fondation Héritage Canada

LA FONDATION HÉRITAGE CANADA - CONSEIL D'ADMINISTRATION

Doug Köchel, président (N.-B.)
Catherine C. Cole, vice-présidente (Alb.)
Cindy Tugwell, vice-présidente (Man.)
David Bradley (T.-N.-L.)
Ross Keith (Sask.)
Pamela Madoff (C.-B.)
Rollo Myers (Ont.)
Andrew Powter (N.-É.)

TABLE DES MATIÈRES

La conférence en bref	2
Réunions spéciales	2
Programme de la conférence	3
Le jeudi 24 septembre	3
Le vendredi 25 septembre	4
Le samedi 26 septembre	7
Dirigeants et présentateurs de la séance	11
Carte des lieux de conférence	21

HERITAGE
CANADA
FOUNDATION



LA FONDATION
HÉRITAGE
CANADA



La conférence en bref

LE JEUDI 24 SEPTEMBRE

7 h à 16 h	Bureau d'inscription ouvert, Mezzanine, hôtel Fairmont Royal York
8 h 30 à 17 h	Table ronde sur les lieux de culte menacés, école Enoch Turner
13 h 00 à 16 h 30	Visites à pied : départ de l'hôtel Fairmont Royal York
17 h 30 à 20 h 00	Réception d'accueil : Evergreen Brick Works

LE VENDREDI 25 SEPTEMBRE

7 h 30 à 16 h	Bureau d'inscription ouvert, Ballroom Foyer, hôtel Fairmont Royal York
8 h 30 à 10 h	Mot de bienvenue et discours d'ouverture, par Thomas Homer-Dixon
10 h 30 à 12 h	Séance 1 : Plénière
12 h à 13 h 30	Déjeuner et séance sur le terrain (13 h à 15 h)
13 h 30 à 15 h	Séance 2 : Volet collectivités, volet bâtiments
15 h 30 à 17 h	Séance 3 : Volet collectivités, volet bâtiments et séance sur le terrain
18 h à 19 h 30	Cérémonie de remise des prix et réception de la FHC et de l'ACECP, Wychwood Barns

LE SAMEDI 26 SEPTEMBRE

7 h 30 à 16 h	Bureau d'inscription ouvert, Ballroom Foyer, Hôtel Fairmont Royal York
8 h 30 à 10 h	Séance 4 : Plénière
10 h 30 à 12 h	Séance 5 : Volet collectivités et volet bâtiments
10 h 30 à 12 h et 13 h 30 à 15 h	Atelier en 2 volets: LEED® et la réhabilitation du patrimoine
12 h à 13 h 30	Déjeuner
13 h 30 à 15 h	Séance 6 : Volet collectivités et volet bâtiments
15 h 30 à 16 h 30	Séance 7 : Discussion plénière
16 h 30 à 17 h 30	Assemblée générale annuelle de la fondation Héritage Canada
16 h 30 à 17 h 30	Assemblée générale annuelle de l'Association canadienne d'experts-conseils en patrimoine (ACECP)

RÉUNIONS SPÉCIALES – Les réunions spéciales auront lieu au Centre du patrimoine ontarien.

Le mercredi 23 septembre

8 h 30 à 16 h 30	Forum du leadership sur le patrimoine bâti Des chefs de file d'organismes provinciaux de défense du patrimoine venant de toutes les régions du Canada discutent d'enjeux et de possibilités communs. Traduction simultanée et déjeuner offertes.
------------------	--

Le jeudi 24 septembre

8 h 30 à 13 h	Rencontre nationale des urbanistes du patrimoine Organisée par le réseau des urbanistes du patrimoine de l'Ontario Les planificateurs de partout au pays sont invités à partager leurs expériences et à participer à des discussions. Après le déjeuner, les participants peuvent se rendre à la table ronde sur les lieux de culte menacés. Traduction simultanée et déjeuner offertes.
12 h à 13 h	Déjeuner à Birkbeck Room
12 h à 16 h 30	Table ronde nationale de l'éducation sur le patrimoine Des enseignants et chercheurs en patrimoine se rencontrent pour discuter d'enjeux pertinents aux études et à la formation dans le domaine du patrimoine au Canada. Traduction simultanée et déjeuner offertes.

PROGRAMME DE LA CONFÉRENCE – Le jeudi 24 septembre

7 h 30 à 16 h

Inscription

Mezzanine, Hôtel Fairmont Royal York

8 h 30 à 17 h

Table ronde sur les lieux de culte menacés

École Enoch Turner, 106, rue Trinity.

Organisée par la Fiducie du patrimoine ontarien en collaboration avec la fondation Héritage Canada.

Cette séance approfondira le dialogue et fera mieux comprendre les défis à relever pour préserver et réutiliser les lieux de culte. Elle réunira les parties parfois disparates dont les intérêts vont de la défense du patrimoine à la congrégation, y compris propriétaires, membres du clergé, assureurs, politiciens et fonctionnaires. Des visites guidées seront organisées en avant-midi à l'église Little Trinity, l'église St. Paul, la rue Power et l'église Berkeley transformée.

Coût : 25 \$. Déjeuner compris. Inscription préalable requis.

13 h 00 à 16 h 30

Visites à pied

Les visites sont comprises dans les frais d'inscription à la conférence. Départs depuis l'hôtel Fairmont Royal York. Veuillez porter des vêtements et des souliers adaptés. **Les visites à pied départ l'hôtel Fairmont Royal York à l'heure indiquée**

Îles Ward et Algonquin (13h à 16h 30)

Guide d'excursion: Ian Trites – Empruntez le traversier du havre de Toronto et découvrez les premières communautés écologiques de la ville. Entre 1968 et 1993, les résidents de l'île de Toronto ont lutté pour conserver ces collectivités insulaires composées de résidences secondaires du début du 20^e siècle. Aujourd'hui, elles sont des exemples édifiants de quartiers durables sans voitures. (Marcher et Traversier).

Cabbagetown (13h 30 à 16h 30)

Guide d'excursion: David Pretlove – Explorez un des quartiers historiques les plus uniques de Toronto, sauvé de la démolition à la fin des années 1960. Découvrez les aspects durables de ce secteur dense et dynamique qui contient des structures de l'ère victorienne tardive, qu'il s'agisse de modestes demeures d'ouvriers ou de grandioses résidences, et aussi bien des rues commerçantes qu'une ferme en exploitation. (Métro, Tramway, Marche)

Le quartier St. James Town et le projet du maire de remise en état des immeubles en hauteur (13h 30 à 16h 30)

Guide d'excursion: Graeme Stewart – Un tiers des logements de Toronto se trouvent dans des tours construites dans les années 1950 et 1960. Nombre d'entre elles ont une faible efficacité énergétique et sont situées dans des secteurs de divers niveaux sociaux et économiques. En participant à cette visite, vous constaterez comment le projet du maire de remise en état des immeubles en hauteur rendra le complexe St. James Town plus écologique, diversifiera les environs des tours grâce à un aménagement mixte et revitalisera le milieu. (Métro, Tramway, Marche)

Vieux –Toronto (13h 30 à 16h 30)

Guide d'excursion: Marta O'Brien - Ce secteur fascinant est celui où Toronto s'est développée et a cessé de n'être qu'un poste militaire au début des années 1800. Cette visite propose une réutilisation adaptée de nombreux immeubles commerciaux qu'il reste de l'époque où la ville était un centre manufacturier. Nous examinerons également d'excellents exemples de remplissage dans un quartier historique. (Marche)

18 h à 20 h 00

Réception d'accueil

Evergreen Brick Works 550 avenue Bayview, Entrepôt de sable, chaux et briques.

L'autobus départ l'hôtel Fairmont Royal York à 17 h 30

Pendant 100 ans, la Don Valley Brick Works était une des plus grandes briqueteries au Canada, produisant jusque dans les 43 millions de briques par année. Le site de 5 hectares est resté à l'abandon après la fermeture de l'établissement en 1984. En 2002, le groupe sans but non lucratif Evergreen, qui s'emploie à associer nature, culture et communauté dans des espaces urbains, a commencé à transformer ce lieu du patrimoine en vitrine de la durabilité urbaine et de la conception écologique. Le projet qui doit être complété en 2010 a déjà créé un ensemble de bâtiments industriels patrimoniaux adaptés à de nouvelles vocations, des sentiers dans des parcs et des étangs bordés de roseaux. Il vise à obtenir une certification Platine LEED®. Le programme de la réception d'accueil comprend des visites des bâtiments en chantier et des vastes terrains.

La réception d'accueil est comprise dans l'inscription de base. Les accompagnateurs et participants du jour peuvent obtenir des billets supplémentaires à 25 \$.



Le vendredi 25 septembre

7 h 30 à 16 h

Inscription

Ballroom Foyer, hôtel Fairmont Royal York

8 h 30 à 9 h

Mot de bienvenue et défi lancé aux délégués

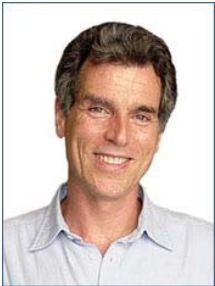
Des chefs de file du patrimoine accueillent les délégués et les conférenciers des domaines du patrimoine bâti, de la protection de l'environnement et de la construction écologique, et expliquent comment des groupes d'experts multidisciplinaires et des discussions générales permettront d'élaborer un programme d'action en vue de transformer la façon dont les Canadiens perçoivent les anciens bâtiments et l'environnement.

9 h à 10 h

Discours d'ouverture –

Thomas Homer-Dixon

Ballroom, hôtel Fairmont Royal York



Thomas Homer-Dixon est un visionnaire de renommée mondiale et un des plus éminents intellectuels connus du public au Canada. Ses recherches portent sur la façon dont les sociétés s'adaptent à des changements complexes sur les plans de l'écologie, de l'économie et de la technologie. Il est l'auteur des livres à succès *Carbon Shift: How the Twin Crises of Oil Depletion and Climate Change Will*

Define the Future (2009), *The Upside of Down: Catastrophe, Creativity and the Renewal of Civilization* (2006) et *The Ingenuity Gap* (2000). Il est également président de Global Systems à la Balsillie School of International Affairs de l'Université de Waterloo.

10 h à 10 h 30

Pause

10 h 30 à 12 h

Séance 1 : Une vue globale : le lien entre les bâtiments patrimoniaux et notre environnement

Ballroom, hôtel Fairmont Royal York

Le bâtiment le plus écologique est-il véritablement celui qui

existe déjà? Les défenseurs du patrimoine changent-ils les choses dans cette période de crise environnementale, ou leur action est-elle futile? Les mesures visant à protéger le caractère de collectivités traditionnelles sont-elles irrémédiablement à contre-courant de l'augmentation de la densité et de la lutte à l'étalement urbain? Des chefs de file des mondes de la conception durable, de l'évaluation axée sur le cycle de vie et de la recherche sur l'environnement apportent leurs points de vue sur le rôle des bâtiments patrimoniaux face aux changements climatiques planétaires. Un groupe d'experts situera le contexte d'un important examen de la pertinence et des priorités du mouvement de défense du patrimoine.

- **Carl Elefante**, AIA, PA LEED® (architecte en préservation historique, directeur de la conception durable, Quinn Evans Architects, Washington DC)
- **Wayne Trusty** (président, Athena Sustainable Materials Institute, Merrickville, Ontario)
- **Quentin Chiotti** (directeur, Programme des changements climatiques, Pollution Probe, Toronto) Changement climatique et les bâtiments de patrimoine: comment l'utilisation du passé peut nous aider à nous préparer à un climat changé futur
- **Tim Weis** (directeur, énergies renouvelables et en efficacité énergétique, Pembina Institute, Gatineau)

12 h à 13 h 30

Déjeuner et réseautage

13 h à 15 h

Séance sur le terrain

Séance 2C : Écologisation, réutilisation adaptée et économie creative

Les participants inscrits devraient se réunir au bureau d'enregistrement

Explorez deux milieux de travail patrimoniaux adaptés pour le 21^e siècle! Pour son nouveau siège social, Stantec a recyclé et transformé l'historique usine de chaussettes MacGregor (1905) en structure primée, certifiée LEED®. Or pour l'aménagement intérieur des espaces commerciaux. Un deuxième projet, jadis connu sous le nom de « The Ward », en face de Queen's Park, a été réalisé autour de l'historique Hôpital général de Toronto. Aujourd'hui appelé le District de la découverte, on y trouve MaRs et il continue de jouer son rôle historique de centre offrant des solutions d'affaires et des technologies novatrices et créatives.

Animatrice de la séance : **Tamara Anson-Cartwright** (conseillère en conservation du patrimoine, ministère de la Culture de l'Ontario)

Le vendredi 25 septembre

13 h 30 à 15 h

Volet collectivités

Séance 2A : Collectivités durables : les quartiers plus anciens valent-ils la peine?

Territories Room, niveau Mezzanine, hôtel Fairmont Royal York

La planification intégrée de la durabilité des collectivités est aujourd'hui un important outil des municipalités en vue de satisfaire aux « quatre piliers » de la durabilité : environnemental, économique, social et culturel. Les quartiers et districts plus anciens ont été reconnus comme étant foncièrement durables dans une perspective culturelle et, dans une moindre mesure, économique. Mais sont-ils valables du point de vue écologique? Les quartiers traditionnels apportent-ils toutes les réponses ou doivent-ils aussi s'adapter? Les participants à cette séance examineront la meilleure manière de relever les défis de l'intégration des bâtiments et quartiers plus anciens à des visions d'un avenir durable.

Animateur de la séance : **David Amborski** (École de planification urbaine et régionale, Université Ryerson)

- **Nicholas Heap** (Programme de changement climatique, Fondation David Suzuki, Vancouver) – Collectivités agréables à vivre et forme urbaine
- **Jessica Webster** (Analyste de la planification urbaine, Ressources naturelles Canada, Ottawa)
- **Elana Horowitz** (Agente principale, Secrétariat des initiatives de croissance de l'Ontario, Toronto)
- **Darryl Cariou** (planificateur du Patrimoine, ville de Calgary)

Volet bâtiments

Séance 2B : Remise en état et réutilisation : est-ce rentable?

Ballroom, hôtel Fairmont Royal York

Alors que la nouvelle construction est souvent perçue comme la solution facile, les défenseurs du patrimoine ont besoin de chiffres et d'arguments solides pour justifier la mise à niveau et la réutilisation d'un bâtiment existant. De plus en plus, les décisions prennent en compte la durabilité des matériaux de construction, la consommation d'énergie sur l'ensemble du cycle de vie et les impacts environnementaux. Apprenez pourquoi l'énergie intrinsèque ne suffit plus à convaincre de sauver d'anciens bâtiments. Cette séance examine les outils, les méthodes et des études de cas apportant des arguments irrésistibles pour la conservation du patrimoine au nom de l'économie d'énergie

et de la protection de l'environnement.

Animateur de la séance : **Wayne Trusty** (président, Athena Sustainable Materials Institute, Merrickville, Ontario)

- **Geneviève Charrois** (Programme des endroits historiques, Parcs Canada, Gatineau) – Au sujet d'une nouvelle étude sur les effets de l'énergie intrinsèque des bâtiments historiques sur l'ensemble du cycle de vie
- **Vivian Manasc** (directrice principale, Manasc Isaac Architects, Edmonton) – Rénovation de l'enveloppe d'anciens bâtiments
- **Sarah Gray** (ingénieure, gestionnaire de projets, Halsall Associates Ltd.) – Évaluation de l'opportunité de conserver des bâtiments patrimoniaux sur d'anciens sites industriels
- **Christopher Borgal** (GBCA Architects, Toronto) – Patrimoine, Environnement, Réalité, et le dilemme de Windows 1084

15 h à 15 h 30

Pause

15 h 30 à 17 h

Volet collectivités

Séance 3A : Densification et quartiers anciens – Trouver le bon équilibre

Ballroom, hôtel Fairmont Royal York

La forme urbaine dense est un aspect important de la création de collectivités durables. La densification est un concept qui est de plus en plus intégré aux plans municipaux partout au Canada. Qu'il s'agisse d'aménagement intercalaire de petite envergure ou de dégagement et de construction de tours en hauteur, quelle forme la densification devrait-elle prendre et où devrait-elle se faire? Participez à cette séance interactive avec un groupe d'experts consacrée au bon équilibre dans la densification.

Animateur de la séance : **Robert Shipley** (École d'urbanisme, Université de Waterloo)

- **Louis-Daniel Brousseau** (Service de l'aménagement du territoire de la ville de Québec) – La « Cité verte » de Québec, une collectivité durable en devenir
- **Leo Longo** (Senior Partner, Aird and Berlis LLP, Toronto)
- **Shawky Fahel** (PDG, JG Group, Waterloo)
- **Melanie Hare** (directrice, Urban Strategies, Toronto)



Le vendredi 25 septembre

Volet bâtiments

☐ Séance 3B : Le jeu des chiffres : systèmes d'évaluation et modélisation énergétique

Territories Room, niveau Mezzanine, hôtel Fairmont Royal York

De nouveaux systèmes d'évaluation des bâtiments écologiques et de la consommation d'énergie fournissent des références pour comparer le rendement de bâtiments nouveaux ou existants. Saisissent-ils les divers avantages de la réutilisation d'un bâtiment et de la revitalisation d'un quartier? Découvrez ce que les activistes doivent savoir au sujet des systèmes d'évaluation et de leur incidence potentielle pour les bâtiments patrimoniaux.

Animateur de la séance : **Carl Elefante** (directeur de la conception durable, Quinn Evans Architects, Washington DC)

- **Jennifer Iredale** (curatrice principale, Direction du patrimoine de la Colombie-Britannique) – Demeures patrimoniales et programme de rénovation écoÉNERGIE. Point de vue de la C.B.
- **Ting Pan** (PA LEED®, Recollective Consulting, Vancouver) – En quête de l'Or LEED® à Vancouver : Étude de cas des bâtiments écologiques actuels à Vancouver
- **Philip Parker** (ingénieur, Read Jones Christoffersen, Vancouver) et **John Dam** (ingénieur, Read Jones Christoffersen, Victoria) – La modélisation énergétique comme outil d'aide décisionnelle dans la réutilisation adaptée de structures patrimoniales

Séance sur le terrain

☐ Écologiser un grand centre d'activité urbain : le réaménagement de la gare Union de Toronto

Les participants inscrits devraient se réunir au bureau d'enregistrement

Cette séance examinera la façon dont les impératifs de l'écologie et du patrimoine se recoupent dans le réaménagement de la plus grande gare ferroviaire du Canada, la gare Union de Toronto. Apprenez comment les attributs écologiques qu'elle possédait déjà seront conservés et de nouvelles solutions et technologies écologiques y seront ajoutées. Étant un lieu historique national appartenant à la ville de Toronto et fréquenté quotidiennement par des milliers de personnes, la gare Union est un laboratoire vivant sous pression. Ce projet

de réaménagement sera aussi discuté dans la séance 7A, « Il faut une équipe ».

Animateurs de la séance : **Michael McClelland** (directeur, E.R.A. Architects, Toronto)

- **Denise Gendron** (directrice, projet de revitalisation de la gare Union, ville de Toronto) (à confirmer)
- **Jim Kamstra** (Directeur, Affaires et innovation stratégique, ville de Toronto)

18 h 30 à 20 h 30

Cérémonie de remise des prix et réception de la FHC et de l'ACECP

Artscape Wychwood Barns, 601, rue Christie, immeuble Covered Street Barn

Tenue de ville (messieurs : veston-cravate)

L'autobus départ l'hôtel Fairmont Royal York à 17 h 30

Construits entre 1913 et 1921, les historiques dépôts-ateliers de tramways qui étaient le centre nerveux du Toronto Civic Railway au début du 20e siècle reprennent du service. Après une dizaine d'années de planification et de travaux, ils sont devenus les Artscape Wychwood Barns, un centre communautaire polyvalent de 5500 mètres carrés. La conservation du patrimoine, les arts et la culture, les initiatives environnementales, l'agriculture urbaine et le logement abordable y engendrent un solide esprit communautaire. L'ensemble est en voie de devenir un des premiers projets patrimoniaux certifiés LEED® au Canada.

La cérémonie de remise des prix est comprise dans l'inscription de base. Les accompagnateurs et participants du jour peuvent obtenir des billets supplémentaires à 40 \$.

Visites guides offertes.



Le samedi 26 septembre

8 h 30 à 10 h

Séance 4 : Discussion d'experts – Changer le monde : transformer le marché des bâtiments patrimoniaux

Ballroom, hôtel Fairmont Royal York

Le mouvement de défense du patrimoine a beaucoup à apprendre des chefs de file militant pour des changements d'orientation sur les plans de l'environnement, de la société et de l'industrie. Cette discussion d'experts abordera certains des moyens dont nous pouvons changer la culture et la façon dont la société fonctionne – qu'il s'agisse de codes énergétiques, de crédits fiscaux, de stimulation économique, de lois visant la protection du climat ou de systèmes d'évaluation et d'étiquetage créés par l'industrie, comme LEED®.

Animatrice de la séance : **Natalie Bull** (directrice générale, fondation Héritage Canada)

- **Bruce Cox** (directeur général, Greenpeace Canada, Toronto)
- **Stephen Hazell** (directeur général, Sierra Club du Canada, Ottawa)
- **Alex Speigel** (architecte, président, ONE Development Corporation, Toronto) - Défense efficace des bâtiments du patrimoine au siècle du climat

10 h à 10 h 30

Pause

10 h 30 à 12 h

Volet collectivités

Séance 5A : Les autres piliers : durabilité sociale, culturelle, et économique

Ballroom, hôtel Fairmont Royal York

Les petites villes et les collectivités rurales sont confrontées à de grands défis en matière de développement économique, de création d'emplois et de viabilité à long terme. Cette séance explore la mise en œuvre de stratégies novatrices de revitalisation en vue d'assurer la durabilité sociale et économique dans une optique écologique.

Animateur de la séance : **Norman Ragetlie** (spécialiste du développement économique des collectivités, ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales de l'Ontario, Direction du développement des collectivités rurales)

- **Hans Honegger** et **Carolyn Butts** (Bon Eco Design Shop, Tamworth, Ontario) – Motifs locaux en ces temps difficiles
- **Paul Sapounzi** (associé, Ventin Group Architects, Brantford) – Projets de réhabilitation et création d'emplois
- **Melissa Stickl** (Architecture, Carleton University)
- **François Varin** (directeur général, Fondation Rues principales) – Rétablir la santé économique et sociale des rues principales

Volet bâtiments

Séance 5B : Partenaires naturels : conjuguer l'écologie et le patrimoine dans la mise à niveau de bâtiments

Teritories Room, niveau Mezzanine, hôtel Fairmont Royal York

Que ce soit dans de petites localités rurales ou dans des campus universitaires, de nouveaux projets novateurs démontrent comment l'efficacité énergétique, les nouvelles technologies et les valeurs du patrimoine peuvent s'agencer.

Animateur de la séance : **Richard Moorhouse** (directeur général, Fiducie du patrimoine ontarien)

- **Joey Giaimo** (E.R.A. Architects) – Repenser le passé récent: L'adaptabilité des bâtiments du patrimoine moderne face aux besoins actuels et futurs
- **Chris Harrison** et **Matt Johnson** (Vermeulen Hind Architects, Ottawa) – Écologiser le pavillon des sciences Burke de l'Université McMaster sans compromettre son caractère patrimonial
- **Susan Ratcliffe** (présidente, section Guelph-Wellington de l'ACO) – L'évolution d'une maison historique de Guelph : un immeuble abandonné devient une vitrine des technologies écologiques du bâtiment
- **Catherine Nasmith** (architecte, présidente sortante, ACO) – Réhabilitation et mise à niveau de l'Alton Mill

Atelier

Séance 5C : LEED® et la réhabilitation du patrimoine (séance en deux volets – préalable séance 6C de 13 h 30 à 15 h)

Alberta Room, hôtel Fairmont Royal York

Conseil du bâtiment durable du Canada en collaboration avec la fondation Héritage Canada et Travaux publics et





Le samedi 26 septembre

Cet atelier en deux volets fera voir comment le système d'évaluation LEED® du Conseil du bâtiment durable du Canada peut être appliqué aux projets de réhabilitation de bâtiments patrimoniaux. Contrairement à certaines idées reçues, les buts de LEED® en matière de construction écologique et les principes de la conservation du patrimoine ne sont pas incompatibles. De fait aux États-Unis, plus de 100 biens historiques ont reçu une certification LEED®, et de nombreux projets canadiens sont en voie de le faire. En se penchant plus précisément sur certains d'entre eux, cet atelier examinera les aspects complémentaires de LEED® et du patrimoine, et cernera des domaines où il reste des défis à relever. **(Nombre de places limité)**

12 h à 13 h 30

Déjeuner

13 h 30 à 15 h

Volet collectivités

Séance 6A : Il faut une équipe : les rôles de la communauté et du gouvernement dans les grands projets

Ballroom, hôtel Fairmont Royal York

À partir de trois grands projets de Toronto – Artscape Wychwood Barns, Evergreen Brick Works et gare Union –, cette séance examine les rôles de différents acteurs de la communauté, du gouvernement et autres autorités, des professionnels, des utilisateurs et d'autres parties intéressées dans la promotion d'une démarche intégrée en vue de la conservation du patrimoine et de la durabilité.

Animateur de la séance : **Michael McClelland** (directeur, ERA Architects)

- **Geoff Cape** (directeur général, Evergreen)
- **Julia Gersovitz** (Fournier Gersovitz Moss & Associés, Montréal)
- **Tim Jones** (président-directeur général, Artscape)
- **Lori Martin** (Agent supérieur des affaires culturelles, ville de Toronto)

Volet bâtiments

Séance 6B : L'union fait la force : réunir les parties intéressées à la conservation

Territories Room, niveau Mezzanine, hôtel Fairmont Royal York

L'intérêt envers la conservation et la protection des biens se retrouve au sein de divers groupes : environnementalistes, communautés religieuses, défenseurs de la conservation des

terres, tenants de la construction écologique et défenseurs du patrimoine bâti. Comment peut-on faire fond sur les intérêts communs de cette vaste collectivité intéressée à la conservation afin de promouvoir la réutilisation d'immeubles anciens viables – tout en réalisant des buts environnementaux?

Animatrice de la séance : **Beth Hanna** (directrice des opérations et des programmes relatifs au patrimoine, Fiducie du patrimoine ontarien)

- **Diane Switzer** (directrice générale, Vancouver Heritage Foundation, Vancouver) – L'ouvrage *New Life, Old Buildings: Your Green Guide to Heritage Conservation*
- **Stephen Collette** (PA LEED®, directeur de la vérification, Faith and the Common Good) et **David McAuley** (J. David McAuley Architect Inc.) – L'écologisation de lieux sacrés : créer des outils pour les communautés religieuses
- **Mike Layton** (directeur de programme, Énergie verte, Environmental Defence, Toronto) - Éléments constitutifs : codes, politiques et programmes d'écologisation
- **Hilary Van Welter** (présidente, Windfall Ecology Centre, Aurora, Ontario) – Bâtiments du patrimoine : points chauds de l'innovation écologique

Atelier

Séance 6C : LEED® et la réhabilitation du patrimoine (partie 2 de 2)

Alberta Room, hôtel Fairmont Royal York

15 h à 15 h 30

Pause

15 h 30 à 16 h 30

Séance 7 : Prochaines étapes : un programme d'action

Ballroom, hôtel Fairmont Royal York

Divers animateurs de séances parlent des enjeux et des mesures à prendre dont il a été question dans les discussions d'experts et discussions générales. Ils dirigent l'élaboration d'un programme d'action en vue de transformer la façon dont les Canadiens perçoivent les anciens bâtiments et l'environnement.

16 h 30 à 17 h 30

Assemblée générale annuelle de la FHC

16 h 30 à 17 h 30

Assemblée générale annuelle de ACECP

DIRIGEANTS ET PRÉSENTEURS DE LA SCÉANCE

David Amborski
(MCIP RPP)
Professeur, School of Urban and
Regional Planning, Université
Ryerson (Toronto, Ontario)

David est un planificateur professionnel qui a enseigné à Ryerson pendant plus de 30 ans. Sa recherche, ses publications et ses intérêts d'expertise-conseil en matière de lien entre la planification et l'économie portent en outre sur les finances municipales et les politiques urbaines. À titre d'expert-conseil professionnel, il a travaillé pour les gouvernements fédéral et provinciaux ainsi qu'un grand nombre de municipalités. Il a entrepris des travaux à l'étranger pour l'Agence canadienne de développement international (ACDI). Il est membre du Conseil national de l'Institut canadien des urbanistes (ICU), membre de Lambda Alpha (Honourary Land Economics Society) et est membre du Comité consultatif de l'Institute on Local Government and Finance du Munk Centre. Il est aussi membre du comité de rédaction d'un certain nombre de revues, y compris Town Planning Review.



disciplinaires, il assure le suivi de projets d'envergure en architecture ou en développement auprès de l'administration municipale et des promoteurs, il élabore des critères de design urbain et d'architecture, et intervient auprès du public lors des processus de consultation. Il agit à titre d'expert-conseil auprès de la commission d'urbanisme et de conservation de Québec. Il œuvre dans le monde municipal depuis 1985 après avoir été à l'emploi de deux firmes d'architecture privées de Québec. Il est membre de l'Ordre des architectes du Québec depuis 1981.

Christopher Borgal
(OAO, MIRAC, ACECP)
Président et propriétaire de
Goldsmith Borgal & Co. Ltd. Architect
(GBCA). (Toronto, Ontario)

Christopher est président sortant de L'Association canadienne d'experts-conseils en patrimoine et ancien président du Architectural Conservancy of Ontario. Il est en pratique privée depuis la majeure partie des 32 dernières années, à l'exception d'un mandat de trois ans qu'il a eu auprès de la Direction de la conservation du patrimoine du gouvernement fédéral. Le nombre de projets réalisés s'élève à des centaines, et de ces projets, on retrouve des travaux de conservation ou des études sur certains des immeubles de la plus grande importance au Canada, notamment la colline du Parlement à Ottawa, le Parlement de la C.-B., le Parlement de Terre-Neuve, le Alberta Legislative Centre, la Galerie nationale de portraits, l'École nationale de ballet, le Royal Conservancy of Music et de nombreux autres d'une importance plus locale mais tout aussi grande.



Scott R. Armstrong
(Dipl. Arch. Tech., A.Sc.T.,
LEED AP)
Associé et directeur, Services de
conception en fonction du
développement durable, Halcrow
Yolles (Toronto, Ontario)

Scott est chargé d'élaborer et de mettre en œuvre des stratégies pour la durabilité pour les installations nouvelles et existantes des clients de Halcrow Yolles. Il préconise les enveloppes de bâtiment plus durables à plus haut rendement en démontrant la rentabilité énergétique et la valeur du cycle de vie grâce à l'utilisation d'une technologie améliorée. À titre de secrétaire du Conseil d'administration du Conseil du bâtiment durable du Canada, chapitre du Grand Toronto, M. Armstrong fait la promotion active du programme des bâtiments écologiques grâce à divers engagements externes et initiatives de renforcement des capacités.



Natalie Bull
Directrice générale, Fondation
Héritage Canada (Ottawa, Ontario)

Dans une précédente carrière, Natalie a acquis une vaste expérience de la gestion des biens immobiliers du patrimoine, de la technologie des bâtiments patrimoniaux, de la direction des projets multidisciplinaires, de la surveillance des chantiers de restauration et de l'administration des programmes de subvention à la rénovation. Natalie a occupé divers postes de réglementation où se recoupent la conservation et la conception neuve, y compris l'examen de la conception à l'appui des règlements et des lois fédéraux sur le patrimoine. À titre de présidente de l'Association internationale pour la préservation, elle a dirigé un conseil international de directeurs pendant le déroulement d'un processus de planification stratégique qui a réorienté l'organisation vers une pratique patrimoniale multidisciplinaire et le leadership industriel. Elle est titulaire d'une maîtrise ès sciences appliquées (M.Sc.A) en conservation architecturale de l'Université de Montréal.



Louis-Daniel Brousseau
Architecte (Québec, Québec)

Louis-Daniel occupe la fonction d'architecte et de designer urbain à la division du design, de l'architecture et du patrimoine du service de l'Aménagement du territoire de la Ville de Québec. Il conçoit des avant-projets d'architecture et d'espaces urbains, en collaboration avec des équipes multi-





DIRIGEANTS ET PRÉSENTEURS DE LA SCÉANCE

Carolyn Butts Cofondatrice de Bon ECO Design (Tamworth, Ontario)

Le recyclage et le design durable constituent les travaux de Carolyn. Les conceptions de Bon ECO sont une réponse aux conditions actuelles du monde sur le plan de la pollution, des ressources limitées et de l'approvisionnement en énergie qui s'affaiblit. Carolyn a commencé à créer des œuvres avec des pneus en 1991 après avoir été inspirée par l'incendie historique de pneus à Hagersville en Ontario. Avoir un style de vie inspiré de l'Ouest et être conscient que tous les privilèges ont un prix environnemental est une source d'inspiration constante pour la créativité de Carolyn. Le sujet des terres et des matières en voie d'épuisement constitue une préoccupation importante. Carolyn a choisi de vivre dans un village rural de l'Ontario pour sa pureté.



province et à les adapter afin d'aider les municipalités et les propriétaires à les réutiliser. Elle est diplômée du Programme de conservation architecturale du Centre international d'études pour la conservation et la restauration des biens culturels (ICCROM), à Rome en Italie et à l'Université de Waterloo. Elle est titulaire d'un certificat de Management Essentials du Centre exécutif de la Schulich School of Business, Université York. Elle est vice-présidente bénévole du Comité scientifique international pour les pierres de l'ICOMOS.

Darryl Cariou Planificateur principal en conservation du patrimoine (Calgary, Alberta)

Darryl est le planificateur principal en conservation du patrimoine de la ville de Calgary, poste qu'il occupe depuis 2003. Il a un B.A. en histoire de l'art et en design de l'Université de l'Alberta et il a fait des études en aménagement de l'environnement (architecture) au niveau postuniversitaire à l'Université de Calgary. M. Cariou est un professionnel du patrimoine accompli et possède plus de 15 années d'expérience. Outre son poste actuel, il a été consultant dans des cabinets d'architecture, des entreprises d'aménagement privées ainsi que planificateur en conservation du patrimoine pour la ville d'Edmonton.



Geoff Cape Directeur exécutif, Evergreen (Toronto, Ontario)

Geoff est le fondateur d'Evergreen et est son directeur exécutif depuis sa création en 1990. Sous le leadership de M. Cape, Evergreen, à titre d'œuvre de bienfaisance canadienne, compte maintenant 75 employés et a des bureaux à Toronto, Calgary et Vancouver. M. Cape a fréquenté l'Université Queen's (baccalauréat ès arts) et l'Université McGill (maîtrise en administration). Il est un auteur et conférencier public dans le domaine de la planification de l'espace urbain et des thèmes qui se rapportent à l'innovation sociale. Il était membre fondateur du World Entrepreneurship Forum Evian et participe au Forum économique mondial, à Davos. Il est président fondateur du Sustainability Institute, un membre du Conseil de Parc Downsview Park, du Comité directeur du parc du lac Ontario, de la table ronde du premier ministre sur l'action volontaire et du Creative Cities Leadership Group. En 2007, il s'est vu remettre le prix de « Canadian Social Entrepreneur of the Year » par la Schwab Foundation.



Geneviève Charrois Gestionnaire Certification, Direction des lieux patrimoniaux, Direction générale des lieux historiques nationaux, Agence Parcs Canada

Geneviève est une spécialiste de la conservation architecturale au sein de la Direction générale des lieux historiques nationaux de l'Agence Parcs Canada. Suite à ses années de formation (Bac. Architecture, Bac. Histoire de l'art et Archéologie, Maîtrise d'Histoire de l'architecture), elle a entrepris une carrière principalement axée sur la conservation patrimoniale. Elle est actuellement en charge d'un programme de certification d'interventions proposées dans les lieux historiques recevant du financement du gouvernement fédéral. Elle siège de plus sur divers comités où son expertise dans le domaine de la conservation ainsi que sa connaissance des politiques et des règlements de l'Agence Parcs Canada sont requis. Auparavant, elle a eu diverses fonctions tant au gouvernement fédéral qu'à l'extérieur : consultante en design, spécialiste en recherche et rédaction, historienne de l'architecture et architecte en conservation.



Tamara Anson-Cartwright Conseillère patrimoniale, ministère de la Culture de l'Ontario (Toronto, Ontario)

Tamara a donné des conseils concernant l'élaboration de politiques et de programmes de conservation du patrimoine. Actuellement, elle élabore des directives afin d'aider les ministères à gérer les propriétés patrimoniales qui appartiennent à la



DIRIGEANTS ET PRÉSENTEURS DE LA SCÉANCE

Quentin Chiotti
(Ph.D)
Directeur des enjeux atmosphériques et chercheur principal, Enquête pollution (Toronto, Ontario)

Quentin s'est joint à Enquête pollution en 2002. Il est titulaire d'un Ph. D. en géographie de l'Université Western Ontario et il a publié plus de 45 articles dans des journaux et ouvrages académiques. Il est le corédacteur principal du chapitre de l'Ontario du rapport *Vivre avec les changements climatiques au Canada* : édition 2007, dirigé par Ressources naturelles Canada et il est membre du panel d'experts de l'Ontario sur l'adaptation climatique. À titre de membre associé de la faculté supérieure du Centre pour l'environnement de l'Université de Toronto, Quentin a reçu le prix pour service au gouvernement ou aux entreprises de l'Association canadienne des géographes en 2007.



provinciale et fédérale et a détenu des postes dans les ministères ontariens de l'Énergie et de l'Environnement et à l'hôtel de ville de Toronto. Pendant son mandat comme directeur général de Greenpeace Canada, il a dirigé cet organisme au cours d'une période de croissance importante, y compris le lancement de nouvelles campagnes au sujet des océans et des sables bitumineux, et une augmentation du budget et du personnel de plus de 50 %. M. Cox croit fermement à la désobéissance civile non violente et aux possibilités qu'elle a d'amener des changements de société et il croit que les solutions environnementales doivent être socialement équitables pour qu'elles soient durables.

John Dam
(P.Eng, LEED AP)
Science et restauration du bâtiment, Read Jones Christoffersen Ltd (Victoria, C.B.)

Au sein du groupe de la science du bâtiment de RJC, John a participé à l'évaluation, à la restauration et à la conception de divers projets d'enveloppes de bâtiment. De plus, il a mené à bien plusieurs projets de conservation de bâtiments historiques, et a présenté aussi des exposés sur la restauration des enveloppes de bâtiment et des conseils sur le patrimoine bâti, autant dans un contexte académique que professionnel. En 1996, il a obtenu un diplôme en ingénierie des structures de l'Université de la Colombie-Britannique. Depuis, il a terminé le programme d'enseignement en construction de l'AIBC en 2005 et a été promu ingénieur de projet à RJC en 2007.



Stephen Collette
(BBEC, LEED AP)
Directeur, Your Healthy House (Peterborough, Ontario)

Stephen est un conseiller agréé en environnement biologique du bâtiment pour l'entreprise Your Healthy House qui aide ses clients à comprendre l'interaction entre les occupants, le bâtiment et l'environnement qui les entoure, pour s'assurer que leur espace est plus sain, plus vert, plus écoénergétique et plus respectueux de l'environnement qu'avant l'intervention. Stephen a aussi travaillé pour l'initiative Faith and the Common Good à titre de directeur du contrôle écologique de Greening Sacred Spaces. Ce programme de vérification sommaire aide les groupes confessionnels à s'attaquer à l'effet environnemental de leur espace sacré et aide à définir des occasions d'amélioration écologique.



Carl Elefante
(FAIA, LEED AP)
Directeur du Développement durable, QUINN EVANS | ARCHITECTES (Washington)

Carl agit comme directeur responsable d'un vaste spectre de projets en architecture, en préservation des lieux historiques, et en revitalisation communautaire. Il a siégé au Groupe de travail sur les communautés durables du Conseil du développement durable du président Clinton (PCSD) en 1994 et 1995. M. Elefante est président du chapitre Potomac Valley de l'American Institute of Architects et siège au Conseil d'administration de l'Association for Preservation Technology International, dont il a également été coprésident du Sustainable Preservation Technical Committee de 2005 à 2008.



Bruce Cox
Directeur général, Greenpeace Canada (Toronto, Ontario)

Environnementaliste de naissance, les relations de M. Cox avec Greenpeace ont commencé très tôt, lorsqu'il participait à la démonstration « Don't Make a Wave » contre les essais d'engins nucléaires réalisés par les États-Unis. Avant de se joindre à Greenpeace en 2004, il a passé deux décennies à canaliser sa passion pour l'environnement en politique





DIRIGEANTS ET PRÉSENTEURS DE LA SCÉANCE

Shawky Fahel Président et chef de la direction, JG Group (Waterloo, Ontario)

Shawky est un entrepreneur de Waterloo et le propriétaire-exploitant du JG Group of Companies. Le JG Group offre une variété de services, notamment des services d'entrepreneur général, de menuiserie architecturale, de solutions logistiques, de gestion immobilière, et de démarrage d'entreprise. Shawky a fréquenté l'Université luthérienne de Waterloo (WLU) en 1968 et habite dans la région de Kitchener-Waterloo depuis plus de 40 ans. En 2000, les Twin City Jaycees de Kitchener-Waterloo lui ont remis le prix de « citoyen de l'année » pour son engagement communautaire hors du commun, son bénévolat, et le succès de ses affaires. Très présent dans les clubs Rotary, Shawky a reçu deux fois la bourse de recherche Paul Harris et remporté plusieurs prix pour son engagement humanitaire et son leadership dans la collectivité.



l'obtention de son diplôme, il a été nommé au palmarès d'honneur de l'IRAC et a reçu la médaille de l'IRAC. Son projet de thèse, *Territorializing the Residual*, s'est mérité le Prix d'excellence Canadian Architect Award of Excellence décerné à un étudiant. Il est rédacteur adjoint de *Vancouver Matters*, un livre qui fait l'examen critique de la ville en fonction de son état matériel. Joey travaille au bureau d'E.R.A. Architects et a été le principal organisateur de Found Toronto, une installation récemment exposée à l'Architecture Gallery du Harbourfront Centre.

Sarah Gray (Ph.D., ing.) Chargée de projet, Halsall Associates Limited (Burlington, Ontario)

Sarah propose aux propriétaires d'immeubles des stratégies de réparation des structures patrimoniales et des immeubles contemporains. Elle est actuellement membre de l'Association pour la préservation et ses techniques, d'ASTM E06-24 (rendement des immeubles, Sous-comité du patrimoine), de l'Association canadienne d'experts-conseils en patrimoine, de l'Association pour la préservation et ses techniques, et de Héritage Canada. Sarah a été nommée membre de l'Office de préservation de Toronto en 2005-2006. Elle est titulaire d'un baccalauréat en génie civil de l'Université de Cincinnati et d'une maîtrise en préservation des lieux historiques de l'Université de Pennsylvanie.



Julia Gersovitz Associée principale Fournier Gersovitz Moss et Associés Architectes OAQ, OAA, FIRAC, FAPTI

Julia possède trente-quatre années d'expérience professionnelle et est diplômée de l'Université McGill en architecture ainsi que de l'Université Columbia en conservation. Elle a acquis une réputation internationale dans le domaine de la sauvegarde des bâtiments patrimoniaux. Son engagement s'est manifesté dans la pratique privée, l'enseignement, les commissions de révision, et l'activisme communautaire. À ce titre, elle est reconnue comme une architecte, une historienne de l'architecture et une experte en conservation.

En tant qu'associée principale chez Fournier Gersovitz Moss et associés architectes, elle a dirigé plusieurs projets primés dans la région de Montréal et dans l'est du Canada. Elle a été nommée Fellow de l'Institut Royal d'Architecture du Canada (1996) ainsi que Fellow de l'Association pour la préservation et ses techniques internationale (2008).



Beth Hanna Directrice des Programmes et opérations du patrimoine, Fiducie du patrimoine ontarien (Toronto, Ontario)

Depuis plus de 25 ans, Beth travaille dans le domaine du patrimoine, des arts et de la gestion de la culture. Elle dirige l'équipe chargée de l'acquisition et de la gérance des propriétés de fiducies de patrimoines naturels et culturels, des servitudes de conservation, des collections culturelles, des programmes de renseignement du public, de la défense du patrimoine et des initiatives de développement communautaire de la Fiducie.

Beth a été membre du comité consultatif du ministère de la Culture, du ministère de la Promotion de la santé et du ministère des Ressources naturelles. Elle collabore étroitement avec d'autres ordres de gouvernement, les Premières nations et de nombreux groupes communautaires et organismes de conservation. Elle dirige les initiatives de durabilité de la Fiducie, visant à améliorer le rendement de la Fiducie à titre d'organisme



Joey Giaimo (B.Tech, M.Arch, MRAIC) E.R.A. Architects (Toronto, Ontario)

Joey est un architecte diplômé de l'École d'architecture et d'aménagement paysagé de l'Université de la Colombie-Britannique. Après



DIRIGEANTS ET PRÉSENTEURS DE LA SCÉANCE

Melanie Hare

**Partenaire et planificatrice,
Urban Strategies Inc. (Toronto,
Ontario)**

Melanie travaille sur des plans directeurs et des stratégies de réinvestissement et analyse et prépare de façon régulière des documents stratégiques. Mélanie dirige la pratique de durabilité de la firme et joue un rôle actif dans la planification de soutien du développement du transport en commun, dans le réaménagement des terrains contaminés et dans la gestion de la croissance. Elle dirige actuellement la Old Town and Dock Area Vision ainsi que le Secondary Plan pour la ville de Niagara-on-the-Lake et le Mayfield West Phase 2 Community and Sustainability Plan à Caledon. Elle travaille beaucoup avec le Ontario Growth Secretariat en préparation à la politique sur le Plan de croissance, en particulier liée aux stratégies d'emploi, aux centres de croissance urbaine et aux politiques connexes. Elle a appliqué sa compréhension des directives du Plan de croissance en préparation à la Stratégie de croissance de la région de Durham, et plus localement, dans des endroits comme les villages de Bronte et Kerr à Oakville.



Stephen Hazell

**(M.Sc, LL.B)
Directeur exécutif, Club Sierra
du Canada (Ottawa, Ontario)**

Stephen est directeur exécutif du Club Sierra du Canada depuis mai 2006 et a déjà été chef de deux autres organismes non gouvernementaux nationaux, soit la Société pour la nature et les parcs du Canada et le Comité canadien des ressources de l'arctique. Stephen est actuellement coprésident d'une initiative de groupe environnemental de secteurs conjoints voué à l'avancement d'un cadre de réglementation national de réduction des émissions de smog. À l'Agence canadienne d'évaluation environnementale, Stephen a mené l'équipe qui a élaboré les règlements régissant la mise en œuvre de la Loi canadienne sur l'évaluation environnementale. À la fin des années 80, il a été directeur d'une coalition de 40 organismes indigènes et environnementaux canadiens qui a préparé Créer un Canada vert, un ensemble détaillé de recommandations environnementales qui se sont traduites par le Plan vert du gouvernement Mulroney. Il a publié un livre sur la politique et les lois fédérales d'évaluation environnementale.



Chris Harrison

**(MIRAC, OAO, B.ARCH., BEDS,
B.SC., PA LEED)
Directeur, Vermeulen Hind
Architects**

Chris est partenaire de la firme depuis 1999. Il a un intérêt actif pour le design durable et est professionnel accrédité LEED. Il a travaillé en étroite collaboration avec des clients et des équipes d'ingénierie sur de nombreux projets dans le but d'intégrer les exigences techniques demandantes à des solutions humaines et appropriées sur le plan environnemental. Chris a travaillé à titre de spécialiste LEED aux rénovations de l'immeuble des sciences Burke à l'Université McMaster. Il a donné des conférences sur le sujet de la Durabilité des structures artificielles, informant les décideurs sur les mérites du design durable.

Chris est bachelier ès sciences en mathématique et en études de l'environnement et a obtenu son diplôme à l'Université de Victoria. Il a ensuite étudié l'architecture à l'Université technique de Nouvelle-Écosse à Halifax et a obtenu un baccalauréat en architecture. Chris est membre de l'Institut royal d'architecture du Canada (IRAC) et de l'Ordre des architectes de l'Ontario (OAO).



Nicholas Ian Heap

**Analyste des politiques sur le
climat et l'énergie, Fondation
David Suzuki (Vancouver, C.B.)**

Nick travaille pour la Fondation David Suzuki depuis 2005. Il travaille de concert avec le gouvernement, des organismes, des professionnels et d'autres activistes pour l'avancement de solutions durables au sein du gouvernement, des services publics et du secteur privé. En 2007, Nick a rédigé Hot Properties: How Global Warming Could Transform B.C.'s Real Estate Sector. Avant de se joindre à la Fondation, Nick a travaillé pour l'administration locale pendant sept ans, incluant cinq ans à la région métropolitaine de Vancouver à l'élaboration de politiques sur la qualité de l'air, les changements climatiques et d'autres enjeux plus vastes de viabilité. Nick a aussi dirigé l'élaboration de plusieurs plans collectifs d'énergie pour les municipalités de la Colombie-Britannique et les Premières nations, quand il était à l'emploi de l'Institut Pembina. Nick est titulaire d'une M.A. en planification urbaine de l'UBC.





DIRIGEANTS ET PRÉSENTEURS DE LA SCÉANCE

Hans Honegger Cofondateur, Bon Echo Design (Taworth, Ontario)

Depuis plus de 40 ans, Hans est engagé activement dans la profession de restauration et de préservation. Dans les années 80, son approche pratique a été appliquée à Nelson en C.-B., où il a été coordonnateur de projet pour le projet Rues principales. Par la suite, il a été directeur adjoint en charge de la conception pour le programme Rues principales de la FHC. Actuellement, il habite dans la petite ville de Tamworth en Ontario, une participante au projet de revitalisation du centre-ville du MAAARO, où sa femme et lui-même participent de façon active aux projets animés relatifs aux immeubles communautaires. Ensemble, ils assurent le fonctionnement de Bon Eco Design. Leur magasin présente des œuvres locales, faites à la main et originales. Leurs installations, leurs meubles et leur architecture utilisent de façon considérable les matières recyclées et durables.



Elana Horowitz Association principale, Secrétariat des initiatives de croissance de l'Ontario, ministère de l'Énergie et des Infrastructures (Toronto, Ontario)

Elana est conceptrice d'urbanisme, planificatrice professionnelle agréée et professionnelle accréditée du LEED, et elle détient un diplôme en architecture paysagère. Elle a pratiqué l'architecture paysagère et l'esthétique urbaine pendant sept années dans le secteur privé avant de se joindre au Secrétariat. Elana a été critique et conférencière invitée aux écoles d'esthétique urbaine de nombreuses universités canadiennes et elle siège au Comité principal canadien du LEED pour l'aménagement des quartiers, lequel est responsable de superviser l'adaptation technique de l'aménagement des quartiers du LEED au Canada.



Jennifer Iredale Directrice intérimaire, Direction générale du patrimoine, ministère du Tourisme, de la Culture et des Arts, Colombie-Britannique (Victoria, C. B.)

Jennifer travaille dans le domaine de la préservation des lieux historiques en Colombie-Britannique depuis plus de 30 ans. Titulaire d'une formation en histoire, en muséologie et d'une maîtrise en sciences de



la préservation des lieux historiques de l'Université Columbia, elle est conservatrice dans des sites historiques bien connus, comme Barkerville et la maison Emily Carr. De 2002 à 2008, elle a concentré ses travaux en politique sur le patrimoine dans les domaines du tourisme, des bâtiments écologiques et de la lutte contre le changement climatique, et de la formation, de l'information et de la participation des jeunes. Récemment, elle a siégé au Comité interministériel chargé d'« écologiser » le Code du bâtiment de la Colombie-Britannique et a été cocoordonnatrice avec Mona Lemoine, directrice représentant la Colombie-Britannique au Conseil du bâtiment durable Cascadia, pour organiser une série de trois ateliers sur la réhabilitation écologique et l'application du système d'évaluation LEED aux bâtiments du patrimoine.

Matt Johnston (MIRAC, OAO, M.ARCH., BES) Directeur, Vermeulen Hind Architects

Matt s'est joint à l'équipe de Vermeulen Hind en 2002 et est devenu partenaire en 2007. Il a géré de nombreux projets universitaires partout en Ontario, les suivant de la conception jusqu'à la fin de la construction. Matt a une compréhension approfondie des exigences techniques complexes des projets institutionnels. Matt a travaillé à titre d'architecte de projet dans le cadre des rénovations de l'immeuble des sciences Burke à l'Université McMaster. Matt est diplômé de l'École d'architecture de l'Université de Waterloo. Sa thèse de maîtrise porte sur la préservation environnementale et culturelle dans le contexte du développement touristique dans le Nord. Il est membre de l'IRAC et de l'OAO. Matt est l'associé directeur du bureau d'Ottawa de Vermeulen Hind.



Tim Jones Président-directeur général, Artscape (Toronto, Ontario)

Tim a travaillé comme promoteur, préposé aux subventions, producteur théâtral et de festivals, spécialiste du renforcement des capacités, consultant, activiste, DG et président de conseil. Bien qu'ils semblent diversifiés, tous ces rôles consistent à trouver des façons d'organiser les gens, les ressources et de donner la force d'impulsion à des idées qui rendent les arts plus durables et les villes plus viables. Sous la direction de Tim depuis 1998, Artscape est passée d'un fournisseur de locaux bas de gamme de Toronto à un chef de file international dans la création de collectivités créatives.



DIRIGEANTS ET PRÉSENTEURS DE LA SCÉANCE

À titre de DG d'Artscape, Tim examine la relation entre la créativité et le lieu et est un champion de la revitalisation par les arts grâce à des projets tels que The Distillery Historic District, Gibraltar Point Centre for the Arts, Creative Places + Spaces Conference, ainsi que plusieurs projets de conseils au Canada, aux É.-U. et au R.-U.

Mike Layton
Maîtrise en études
environnementales, PA LEED
Gestionnaire de programme,
Green Energy, Environmental
Defence (Toronto, Ontario)



Depuis 2006, Mike est responsable de programmes liés à l'eau et à l'énergie verte. Dans son rôle, il a organisé la Green Energy Act Alliance, une coalition de groupes environnementaux, d'associations de l'industrie, d'agriculteurs et de syndicats, qui vise à promouvoir l'énergie renouvelable et la conservation en Ontario. Il a été le chercheur principal du rapport de la Environmental Defence intitulé « Bulletin sur les efforts pour assurer des bâtiments verts au Canada », qui a établi un cadre pour évaluer les éléments des politiques fédérales et provinciales liées aux répercussions pour l'environnement des bâtiments au Canada.

Mike est diplômé de l'Université de Toronto et de l'Université York, où il a obtenu un baccalauréat en science politique et en gestion de l'environnement, ainsi qu'une maîtrise en études de l'environnement avec spécialisation en urbanisme. Mike est actuellement membre du Conseil d'administration de Freshwater Future et Great Lakes United, tous deux des organismes environnementaux non gouvernementaux et internationaux ayant pour objectif de protéger les ressources en eau douce.

Leo Longo
Senior Partner, Aird and Berlis
LLP, Toronto Associé, Groupe de
la planification foncière et
municipale, Aird & Berlis LLP



Leo est un associé principal et membre du Groupe de la planification foncière et municipale de cette entreprise. Dans sa pratique, il se consacre à tous les domaines de la planification foncière, du droit municipal et du développement, représentant des clients des secteurs public et privé. Il a donné des exposés sur l'immobilier et le contexte juridique de la planification à la School of Urban and Regional Planning de l'Université Ryerson ainsi

qu'à la Schulich School of Business de l'Université York. Il est reconnu comme spécialiste agréé en droit municipal : planification et aménagement foncier et des administrations locales par le Barreau du Haut-Canada.

Vivian Manasc
(AAA, FRAIC, MBA, LEED® AP)
Associée principale, Manasc
Isaac Architect Ltd., (Edmonton,
Alberta)



Depuis au moins 20 ans, Vivian est reconnue à titre de leader du marché dévouée à la facilitation de la planification intégrée et des processus de conception, et pour constamment obtenir des résultats innovateurs et durables. Elle est ancienne présidente de l'Institut royal d'architecture du Canada, vice-présidente du Conseil du bâtiment durable du Canada, membre fondateur du Symposium des bâtiments durables et membre du Comité consultatif de l'urbanisme, du design et de l'immobiliser de la capitale nationale (CCUDI). En 2002, elle a été nommée « Woman of Vision » par Global Television. Elle a aussi été honorée en recevant le prix « Femme de distinction » du YWCA en 1999. L'entreprise de M^{me} Manasc, Manasc Asaac Architects, est la principale firme d'architectes « écologiques » professionnels certifiés LEED® en Alberta et a été reconnue au pays et à l'étranger grâce à des prix pour l'excellence de conception.

Lori Martin
Agente supérieure des affaires
culturelles, Ville de Toronto
(Toronto, Ontario)



À titre de planificatrice urbaine, Lori s'est jointe à Toronto Culture en 2001 et a œuvré à la réutilisation adaptée des bâtiments du patrimoine industriel pour des raisons culturelles comme le Wychwood Car Barns et le Don Valley Brick Works. Elle a été témoin expert à l'audition du Conseil des municipalités de l'Ontario au sujet du quartier West Queen West et plus récemment à l'audition de règlements visant le Distillery District. Ses intérêts comprennent en outre la collaboration avec d'autres personnes qui sont engagées à accroître la créativité dans des endroits où les gens habitent et ce, dans le but d'établir de nouvelles façons de stimuler la prospérité régionale en valorisant les liens qui existent entre la culture, l'économie et les emplacements.



DIRIGEANTS ET PRÉSENTEURS DE LA SCÉANCE

David McAuley Architecte et biologiste de construction

Après avoir obtenu un grade en études environnementales, David a terminé ses études en architecture à l'Université de Waterloo et a vite créé son cabinet, situé dans une maison victorienne convertie de Guelph, en 1982. David a reçu la désignation spéciale de biologiste de construction et offre des services de conseil pour des nouvelles constructions et des rénovations dans la conception de lieux sains et durables. Il a organisé la toute première Healthy Buildings Conference à l'université de Waterloo et donne régulièrement des exposés sur la salubrité des bâtiments. Il a réalisé des études d'état/de faisabilité et des plans adaptés pour des édifices historiques de l'Ontario afin de régler des problèmes communs aux vieux édifices et liés au respect des nouvelles exigences. À titre de membre du Conseil du bâtiment durable, les projets de construction de son cabinet en Ontario s'attardent à la viabilité environnementale.



Michael McClelland (OAA FRAIC) Associé principal, E.R.A. Architects (Toronto, Ontario)

Michel est un architecte membre de l'ordre qui possède plus de 20 ans d'expérience. Son travail porte notamment sur la conception urbaine et la planification du patrimoine en plus de la conservation des édifices. Il fait aussi activement la promotion du patrimoine architectural du Canada. Avant de fonder E.R.A. Architects Inc. avec Edwin Rowse en 1990, Michael McClelland travaillait comme conseiller en matière de planification, d'octroi de permis et d'applications de développement et sur la conservation des musées et monuments qui appartiennent à la Ville. En 1999, il a reçu le certificat de reconnaissance de l'Ordre des architectes de l'Ontario et de l'Ordre des architectes de Toronto pour sa contribution sans précédent à l'environnement bâti et à la profession d'architecte et en 2006 est devenu membre associé de l'Institut royal d'architecture du Canada.



Richard Moorhouse Directeur général, Fiducie du patrimoine ontarien (Toronto, Ontario)

La Fiducie du patrimoine ontarien est un organisme gouvernemental chargé de déterminer, de protéger, de renouveler et de promouvoir le patrimoine naturel et culturel de



l'Ontario. Richard est diplômé de l'Université de Waterloo, où il a obtenu un diplôme en études de l'environnement et un autre en architecture, et est membre de l'Ordre des architectes de l'Ontario. Il a plus de 30 ans d'expérience de travail dans le domaine de la conservation du patrimoine en Ontario et a été essentiel à la protection et à la préservation de nombreux sites provinciaux et nationaux à caractère patrimonial, et dans la création des Prix du lieutenant-gouverneur pour les réalisations en matière de conservation du patrimoine ontarien, du programme Sentiers ouverts Ontario, de l'Inventaire des lieux de culte de l'Ontario et de la publication *Ontario's Heritage: a celebration of conservation*.

Catherine Nasmith Associée principale, Catherine Nasmith Architect (Toronto, Ontario)

L'entreprise Catherine Nasmith Architect a des bureaux à Kensington Market à Toronto et dans l'ancien magasin général et bureau de poste de Windermere. Elle se spécialise dans la recherche et la restauration patrimoniale, les résidences construites sur mesure, la conception urbaine et la planification des districts de conservation du patrimoine. Elle est ancienne présidente de Architectural Conservancy of Ontario, (ACO). Elle est aussi ancienne présidente de l'Office de préservation de Toronto. Elle a aussi participé à la fondation du programme Portes ouvertes à Toronto, le premier de ce genre au Canada. En 2005, l'Ordre des architectes de l'Ontario lui a décerné la médaille de l'Ordre de la Vinci pour services à la collectivité et à la profession. Elle est également titulaire de la médaille du Jubilé de la Reine pour ses travaux pour le compte de Patrimoine Ontario.



Marta O'Brien Citywalks (Toronto, Ontario)

Marta partage ses connaissances sur l'architecture et l'histoire de la ville de Toronto depuis 15 ans. Elle enseigne des cours d'histoire architecturale qu'elle a préparés pour l'Université de Toronto, l'Université Ryerson et le George Brown College, ainsi que le Musée des beaux-arts de l'Ontario. Ses diplômes en études architecturales et environnementales (centrées sur les villes) constituent le fondement de sa recherche sur l'architecture et l'histoire de Toronto. Pour son entreprise Citywalks, Marta a créé et présenté des visites à pied guidées à l'intention de groupes de gens d'affaires, de touristes et de Torontois. Marta est membre du Conseil d'administration de Heritage Toronto, où elle assume la présidence du Comité des programmes publics



DIRIGEANTS ET PRÉSENTEURS DE LA SCÉANCE

Ting Pan
(MSc, LEED AP)
Directrice de la recherche et des
projets, Recollective Consulting
(Vancouver, C.B.)

Ting détient un baccalauréat en génie mécanique et une maîtrise en sciences spécialisées en gestion des ressources et études environnementales. À Recollective, une société d'experts-conseils en bâtiments écologiques et collectivité viable située à Vancouver, elle gère et appuie 13 projets actifs de construction écologique. Elle dirige et mène aussi des recherches liées aux projets et a donné des cours de formation professionnelle en construction écologique. Elle a été invitée à présenter sa recherche et à s'adresser aux étudiants diplômés à l'Université de la Colombie-Britannique, aux promoteurs et architectes de Vancouver, ainsi qu'aux praticiens à l'occasion de cours et d'exposés à l'Université Simon Fraser.



Association de la Colombie-Britannique, respectivement. En plus d'être un auteur publié, Phil est conférencier invité et instructeur au Camosun College de Victoria et à l'Institut de la technologie de la Colombie-Britannique.

David Pretlove
Vice-président de la Cabbagetown
Preservation Association
(Toronto, Ontario)

Vice-président de la Cabbagetown Preservation Association, coordonnateur du programme des visites guidées à pied pour la CPA et guide des visites guidées à pied à Cabbagetown depuis plus de 10 ans. La CPA est un organisme bénévole fondé il y a 20 ans dans le but de promouvoir les valeurs patrimoniales et architecturales de la collectivité de Cabbagetown située dans le centre-ville de Toronto. David est membre du Toronto-East York Preservation Panel pour la Ville de Toronto. Il occupe également le poste de vice-président du Conseil d'administration et de président du Comité de régie de JUMP Math, un programme national sur les notions de calcul. Dans sa vie professionnelle, David est adjoint exécutif de l'honorable Kathleen Wynne, ministre de l'Éducation en Ontario.



Leanne Piper
Conseillère, ville de Guelph
(Guelph, Ontario)

Leanne est la présidente sortante de Heritage Guelph, membre du Conseil de la Guelph Historical Society et rédactrice d'ACORN, la revue de l'Architectural Conservancy of Ontario. Elle est également rédactrice et rédactrice en chef pour divers magazines et prépare plusieurs projets de livres, notamment sur l'histoire du Service de police de Guelph et des écoles de l'Ontario.



Norman Ragetlie
Urbaniste,
(Guelph, Ontario)

De par sa profession, Norman est urbaniste et compte 20 années d'expérience dans le secteur public, dont 10 ans dans le contexte d'une administration locale où il s'est occupé de la création de collectivités durables. Au cours des 10 dernières années, il a travaillé avec le ministère de l'Agriculture, de l'Alimentation et des Affaires rurales de l'Ontario à l'élaboration de ressources visant à aider les collectivités rurales à réagir aux priorités de leur développement économique. Il a dirigé le développement des ressources ministérielles consacrées à la revitalisation du centre-ville et a une maîtrise en aménagement et développement ruraux de l'Université de Guelph.



Phil Parker
(BASc., P.Eng., MRICS)
Associé, Read Jones Christoffersen
(Vancouver, C.B.)

Les antécédents professionnels de Phil en matière d'ingénierie des matériaux et d'instrumentation, et son expérience exhaustive sur le terrain, ont fait de lui le spécialiste en conservation des bâtiments du patrimoine à RJC. Depuis qu'il a joint les rangs de RJC en 1996, Phil a participé à l'établissement du bureau de Nanaimo en 1999 et à la gestion de projet pour le groupe de la science du bâtiment et de la restauration structurale à Victoria entre 2001 et 2004. Il a été reconnu par ses pairs, se méritant les prix d'honneur et de mérite de la Ville de Vancouver et de la Consulting Engineers





DIRIGEANTS ET PRÉSENTEURS DE LA SCÉANCE

Susan Ratcliffe Présidente, succursale Guelph et Wellington, Architectural Conservancy of Ontario (Guelph, Ontario)

Susan est membre d'Heritage Guelph et est aussi une bénévole active du patrimoine. Elle est également archiviste pour la société historique de Guelph et guide des visites historiques à pied pour le Conseil des arts de Guelph depuis 22 ans. Elle est l'auteur de plusieurs essais et d'autres écrits sur Guelph et elle a donné de nombreuses présentations illustrées sur le patrimoine de Guelph.



Susan Ross (OAQ, MIRAC, PA LEED) Architecte principale de la conservation, Direction de la conservation du patrimoine, Travaux publics et Services gouvernementaux Canada (Gatineau, Québec)

Susan est architecte et se spécialise dans le domaine de la conservation du patrimoine et du design durable. Elle détient une maîtrise en urbanisme (conservation du milieu bâti) de l'Université de Montréal. Depuis 2002, elle travaille au sein de la Direction de la conservation du patrimoine (TPSGC) à Gatineau (Québec), où elle dirige l'intégration de la conservation du patrimoine et de la durabilité dans les politiques, la formation, les outils et les projets. Avant cela, elle a travaillé dans des sociétés d'architecture à Montréal et à Berlin sur divers projets de réutilisation adaptée. De 2006 à 2007, elle a été coprésidente canadienne du Comité technique sur la préservation durable de l'APTI et a rédigé beaucoup de documents en plus de donner des conférences sur l'intégration de la durabilité et de la conservation du patrimoine.



Paul Sapounzi Partenaire, The Ventin Group Architects (Cambridge, Ontario)

Paul est le partenaire chargé de la prospection de la clientèle et de la conception pour The Ventin Group Architects. L'entreprise compte des bureaux à Toronto, Cambridge et Brantford. Paul est diplômé de l'Université de Waterloo où il a obtenu la médaille d'or de l'excellence académique de l'American Institute of Architects. Il a travaillé aux bâtiments du patrimoine et aux sites



historiques nationaux comme Queen's Park, le Centre MaRS, le lieu historique Don Jail, Castle Kilbride, l'Université Queen's et le Barreau du Haut-Canada. Ses affiliations professionnelles incluent l'Association internationale pour la préservation et ses techniques, et l'Association canadienne des experts-conseils en patrimoine.

Robert Shipley Professeur associé, École d'aménagement du territoire, Université de Waterloo (Waterloo, Ontario)

Robert a obtenu son doctorat en 1997 à l'École d'aménagement du territoire de l'Université de Waterloo. Il est président du Centre des ressources patrimoniales et titulaire d'une bourse de recherche à l'Université Oxford Brookes, à Oxford, en Angleterre. M. Shipley est le chef de file des recherches dans le domaine de la culture, du patrimoine et du tourisme, en particulier dans les aspects économiques du développement des sites patrimoniaux. Les études sur la valeur financière des bâtiments du patrimoine et la démolition des édifices historiques sont des documents clés qui permettront d'améliorer l'aménagement des lieux patrimoniaux au Canada. L'Association canadienne d'experts-conseils en patrimoine lui a attribué le prix du mérite en 2006.



Alex Spiegel Architecte, président, ONE Development Corporation (Toronto, Ontario)

Alex a élaboré une vaste gamme de projets commerciaux, résidentiels et pluri-fonctionnels, au cours des 30 dernières années. Il est membre de l'Ordre des architectes et s'intéresse fortement à la conception architecturale durable. À titre de directeur du développement pour l'entreprise Context Development de 1996 à 2006, il a élaboré des projets résidentiels et pluri-fonctionnels à Toronto, incluant District Lofts, Ideal Condominium, Mozo, Radio City, Home and Spire, ainsi que trois projets de réutilisation adaptée : Kensington Market Lofts, Tip Top Lofts et The Loretto. Entre 1985 et 1995, à l'emploi de General Leaseholds Limited, il a élaboré des projets de construction commerciale dans l'ensemble de l'Ontario. Avant de devenir promoteur, Alex a travaillé en architecture à Vancouver, en Alberta et à Jérusalem. Il a récemment joint ONE Development Corporation à titre de président chargé du mandat d'élaborer des projets d'urbanisation novateurs et durables. Les projets actuellement en cours incluent galleryLOFTowns, le 620 King West et le 330 Adelaide West à Toronto.



DIRIGEANTS ET PRÉSENTEURS DE LA SCÉANCE

Graeme Stewart **Architecte diplômé, ERA Architects** **(Toronto, Ontario)**

Graeme a travaillé à divers projets de planification et de réutilisation pour certains des principaux sites historiques de Toronto et a rédigé de nombreux textes au sujet du milieu urbain de Toronto. Ses domaines de spécialisation sont l'histoire de la planification urbaine et suburbaine d'après-guerre de Toronto, et la durabilité urbaine. Ses travaux en recherche internationale et sa thèse ont permis de fonder le Tower Renewal Project; une initiative de patrimoine moderne qui permet d'examiner l'avenir de l'ensemble remarquable de tours en béton de Toronto. M. Stewart est également rédacteur adjoint de *Concrete Toronto : A Guidebook to Concrete Architecture from the Fifties to the Seventies*. Il a étudié l'architecture au Canada et en Allemagne et est titulaire d'une maîtrise en architecture de l'Université de Toronto.



Melissa Stickl **Diplômée, maîtrise en architecture,** **Université Carleton (Ottawa,** **Ontario)**

Melissa est une nouvelle diplômée du programme de maîtrise en architecture de l'Azrieli School of Architecture and Urbanism, Université Carleton. Sa thèse de maîtrise intitulée *'In-Transition' Towards an Ethos of Sustainance For Our Lady School* a été bien accueillie par son comité de défense qui a trouvé son travail original, pertinent et sensible à l'état transitoire de la Basse-Ville ouest d'Ottawa. Melissa a déjà un baccalauréat avec distinction du programme d'études en architecture de l'Université Carleton et elle a reçu une médaille du Sénat lors de la collation des grades. Dans ses recherches, elle s'intéresse notamment au régionalisme architectural, au pouvoir régénérateur de la conservation du patrimoine et à la durabilité des sites sous-utilisés et abandonnés, ainsi qu'aux modes hybrides de représentation.



Diane Switzer **Directrice générale, Vancouver** **Heritage Foundation**

Diane est native de Vancouver. Elle est directrice générale de la Vancouver Heritage Foundation (VHF) depuis 2000. Durant cette période, Diane a transformé la fondation, qui est passée d'un organisme à domicile ayant un budget annuel de moins de 100 000 \$, dépendant uniquement du financement de la Ville de Vancouver, à un organisme communautaire



dont les sources de revenu annuelles représentent environ un demi-million de dollars. Aujourd'hui, la VHF offre un large éventail de programmes éducatifs, de sensibilisation du public et de subvention et interagit d'une certaine façon avec environ 5 000 personnes par année. Avant de se joindre à la VHF, Diane était directrice générale de la Society for Preventive Health Care en Colombie-Britannique. Sur le plan professionnel, elle a déjà été professeure à l'école publique et coordonnatrice de l'enseignement à l' Aquarium de Vancouver.

Ian Trites **(OAA PMP MSc BArch BEDS BSc)** **Chef de la conception** **architecturale, Commission de** **transport de Toronto (Toronto,** **Ontario)**

Ian est un architecte agréé en Ontario et un professionnel de la gestion de projet agréé. Il travaille actuellement dans le domaine du transport en commun, comme chef de la conception architecturale de la CTT. Il supervise la conception de nouvelles installations de la CTT et leur modernisation, incluant les stations de métro, les entrepôts de véhicules et les garages de réparation. Les initiatives actuelles incluent l'intégration des normes de développement écologique de Toronto à la conception de bâtiments nouveaux et existants. Ian est un résident de Wards Island et il a conçu un certain nombre de structures sur l'île, incluant la maison Shaw pour les personnes âgées, laquelle a été rénovée à l'aide du Toronto Atmospheric Fund.



Wayne Trusty **Président, Institut des matériaux** **durables ATHENA (Merrickville,** **Ontario) et Athena Institute** **International (États-Unis)**

Wayne compte près de 40 ans d'expérience en économie de l'industrie des ressources, en ressources hydriques, en transports, en politique sur l'énergie, et en développement régional. Il est professeur agrégé adjoint à la Faculté d'aménagement du milieu de l'Université de Calgary, membre du Conseil d'administration de l'Initiative de bâtiments écologiques, et président du Comité technique formé aux États-Unis pour soumettre le système d'évaluation Green Globes au processus complet de l'American National Standards Institute. Il fait aussi partie du groupe de travail sur l'évaluation des mesures et du cycle de vie au CBDCa et, jusqu'à tout récemment, était membre du groupe consultatif technique sur les ressources et les matériaux LEED de l'USGBC





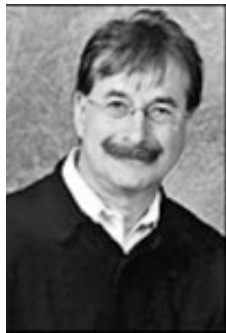
DIRIGEANTS ET PRÉSENTEURS DE LA SCÉANCE

Hilary Van Welter **Dossier de la durabilité et de** **l'innovation sociale, Windfall** **Ecology Centre** **(Aurora, Ontario)**



Hilary est l'ancienne présidente du Windfall Ecology Centre et est actuellement à la tête du dossier de la durabilité et de l'innovation sociale de Windfall. Hilary est également entrepreneure qui, à titre de PDG d'Ascentia, aime travailler aux « nouvelles frontières », découvrant des territoires vierges et mobilisant un potentiel caché, avec la personne, la famille, l'organisme, la collectivité, l'entreprise ou le marché. Depuis 30 ans, elle réunit les opinions et points de vue diversifiés dans le but de trouver des solutions aux questions complexes. Cette expérience a été bien utile cette année puisqu'elle a mis sur pied et animé une série de studios de design et rédigé le Guide de la conservation et de la préservation (Conserve~Preserve Guidebook).

Francois Varin **Architecte de formation** **(Québec, Québec)**



François, architecte de formation, élabore et instaure l'approche des Rues principales dans la province de Québec depuis le milieu des années 1980. Son équipe de la Fondation Rues principales collabore avec plus de 200 municipalités au Québec et dans d'autres provinces canadiennes, proposant des projets de revitalisation socioéconomique qui favorisent la participation des intervenants locaux à l'aménagement de leur centre-ville. Auparavant, M. Varin a travaillé pour Parcs Canada à la restauration de sites historiques canadiens ainsi que pour la ville de Québec où il était responsable de la gestion des permis de construction de bâtiments dans le district historique du Vieux-Québec.

Jessica Webster **Analyste de la planification** **urbaine, Bâtiments et collectivités** **durables, Ressources naturelles** **Canada (RNCAN) (Ottawa,** **Ontario)**



Jessica est titulaire d'un baccalauréat ès arts en géographie de l'Université Carleton et d'une maîtrise en leadership stratégique en matière de durabilité de la Blekinge Institute of Technology de Karlskrona, en

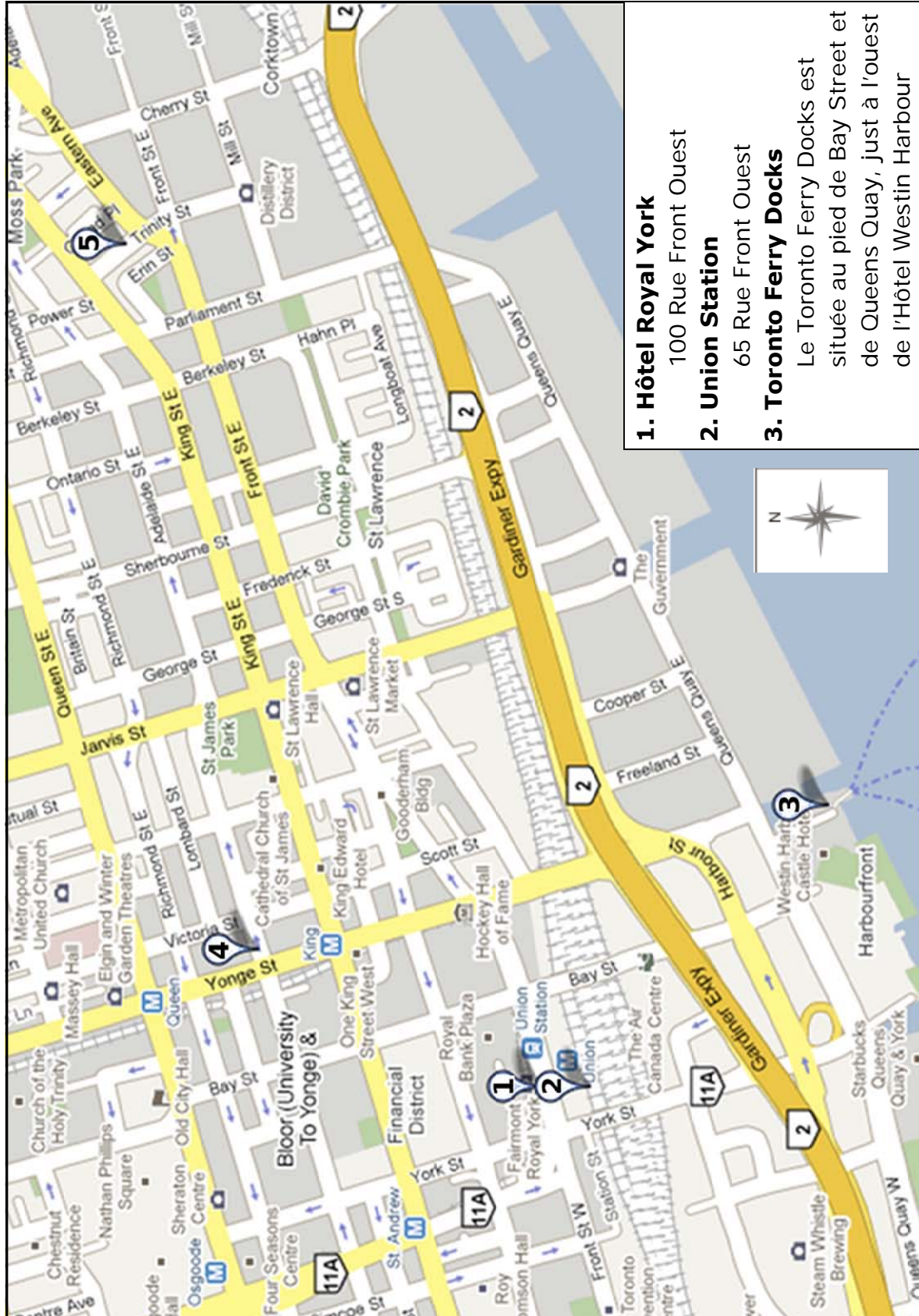
Suède. Depuis qu'elle s'est jointe au groupe des bâtiments et collectivités durables de RNCAN en 2005, sa recherche a été orientée vers la relation qui existe entre le milieu urbain et l'utilisation de l'énergie dans les quartiers et les collectivités. En plus de gérer le projet des Archétypes urbains, M^{me} Webster dirige l'élaboration d'un modèle intégré d'utilisation des terres et de l'énergie pour la Ville de Prince George en Colombie-Britannique. Elle siège au Comité de caractérisation de l'énergie urbaine, le Groupe consultatif fédéral sur les nouveaux indices spatiaux pour les établissements canadiens et d'autres groupes de travail fédéraux sur la durabilité des collectivités.

Tim Weis **(Ing.)** **Directeur de la Politique sur** **l'efficacité et l'énergie** **renouvelable (Renewable Energy** **and Efficiency Policy), Pembina** **Institute**



Tim a écrit de nombreux rapports techniques et manuels de développement sur l'énergie renouvelable et l'efficacité énergétique relativement à des enjeux à l'échelon national, provincial et municipal et à des questions propres aux Premières nations et aux contextes du Nord. Il a aidé plus de 20 collectivités à diverses étapes du développement de projets sur l'énergie renouvelable. Tim a également travaillé à titre de consultant dans le domaine de l'énergie renouvelable, examinant les défis de l'énergie éolienne dans les collectivités du Nord. Actuellement, Tim termine son doctorat à l'Université du Québec à Rimouski, où il étudie le développement de l'énergie éolienne dans les collectivités canadiennes éloignées, et détient une maîtrise en génie mécanique de l'Université de l'Alberta, où il a étudié l'adhésion de la glace aux lames des aérogénérateurs.

CARTE DES LIEUX DE CONFÉRENCE



1. Hôtel Royal York

100 Rue Front Ouest

2. Union Station

65 Rue Front Ouest

3. Toronto Ferry Docks

Le Toronto Ferry Docks est située au pied de Bay Street et de Queens Quay, just à l'ouest de l'Hôtel Westin Harbour

4. Centre du patrimoine ontarien

10 Rue Adelaide Est

5. École Enoch Turner

106 Rue Trinity Street



Nous remercions tous nos parrains et défenseurs du patrimoine pour leurs généreuses contributions



Parrains de catégorie supérieure : Forum Canadien de Recherche Publique sur le Patrimoine



Parrains d'événement spéciaux : Ville de Toronto, Conseil du Bâtiment Durable du Canada, Gluskin Sheff Travaux publics et Services gouvernementaux Canada, Patrimoine Canadien



Commanditaires des séances : The Atlas Corporation, Evergreen Brivk Works, Jarislowky Fraser Ltd., du toit Allsopp Hillier Ltd., Royal Fort Restoration, Colonial Building Restoration, Clifford Group, Roof Tile Management Inc., Limen Group Restoration



Parrains des visites guidées à pied : Manasc Isaac Architects, Aird & Berlis Barristers and Solicitors, Ecclesiastical Insurance, Edwards Heritage Consulting



Adeptes de la conférence : Donald Luxton and Associates, North Country Slate, CIBC MELLON, Mark Thompson Brandt and Associates, Jones Deslauriers Insurance Management Inc., DFS Architecture & Design, McCormick Rankin Corporation, John G. Cooke & Associates Ltd. E.R.A. Architects Inc., York Heritage Properties, George Robb Architect, King Packaged Materials, Robertson Martin Architects Inc., Lundholm Associates Architects, Bondfield Construction